Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 39 (1992)

Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECTION CIVILE
PROTEZIONE CIVILE

PROTECZIUN CIVILA
7-8/92

August 39. Jahrgang
Août 39e année
Agosto 39a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Hans Jürg Münger
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern
Telefon 031 25 65 81, Telefax 031 26 21 02
Ständige Mitarbeiter / Collaborateurs permanents / Collaboratori permanenti:
René Mathey, Pully (rm.)
Eduard Reinmann, Littau (rei.)

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild Druckzentrum
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telefax 065 247 335
Vertrieb: Eveline Walser

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Alfred Schuhmacher
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:
Fr. 38.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 38.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 38.– per non membri (Svizzera)
Fr. 48.– (Ausland) / Fr. 48.– (étranger)
Fr. 48.– (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

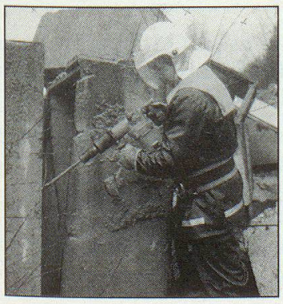
VORSCHAU/PRÉVISION/PREVISIONE

Wenn vom Zivilschutz die Rede ist, denkt man zuerst an Menschen, an deren Schutz bei Gefahr und ihre Rettung aus einer Notlage. Schützenswert sind jedoch auch unsere Kulturgüter. Mit dem Leitbild 95 wurde dem Zivilschutz diesbezüglich eine neue Aufgabe überbunden. Mehr über den Kulturgüterschutz in der Schweiz erfahren Sie in der Ausgabe 9/92.

Protection civile: le terme évoque en premier lieu des personnes à secourir en cas de catastrophe. Nos biens culturels sont eux aussi dignes de protection et le plan directeur 95 a confié ce mandat à la protection civile. L'édition 9/92 vous en dira plus sur la protection des biens culturels en Suisse.

Quando si parla di protezione civile, si pensa immediatamente alle persone, alla loro protezione in caso di pericolo e al loro salvataggio da una situazione di emergenza. Ma anche i nostri beni culturali sono degni di essere protetti. Con il modello 95 la protezione civile si farà carico, a questo proposito, di un nuovo compito. Troverete maggiori informazioni sulla tutela dei beni culturali in Svizzera sul numero 9/92.

TITELBILD/PAGE DE COUVERTURE/COPERTINA



Neue persönliche Ausrüstung, bedarfsgerechtes Material und eine effiziente Organisations-Struktur für die Zivilschutz-Retter.

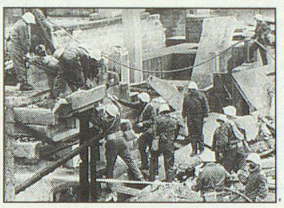
Un nouvel équipement personnel, un matériel adéquat et une organisation efficace pour les sauveteurs de la protection civile.

Nuove attrezzature personali, materiale adeguato alle necessità e una struttura organizzativa efficiente per il personale di salvataggio della protezione civile.

(Foto/Photo: zvg)

INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO

Jahresthema / Thème de l'année / Tema dell'anno



Den Gefahren mit neuen Mitteln die Stirne bieten 6
Affronter les dangers avec de nouveaux moyens 8
Tenere testa ai pericoli con nuovi mezzi 10

SZSV-Tagung / Séminaire USPC / Seminario USPC 12

Aktuell / Actualité / Attualità
Nach Leben suchen unter Trümmern 14
Es formt sich eine neue Architektur Europas 16

Ausbildung / Formation / Formazione
Lehrbuchlösungen gibt es nicht 18
Neue Wege im Wanderwegbau 21

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO
Nur noch 1-bar-Schutz für alle Zivilschutzbauten 22
Le degré de résistance des constructions de protection civile est ramené à 1 bar 24
Tutti gli impianti avranno un grado di protezione di 1 bar 26
Information und Verhalten der Bevölkerung im Alarmfall 30
Information de la population sur le comportement à adopter en cas d'alarme 32

Voix Suisse romande
Edito romand 34
Rapport annuel de la PCi lausannoise 34
Le «CMS» à Gollion 36
«SUS» aux catastrophes 38

Kantone / Cantons / Cantoni
Basel-Stadt, Bern, Fribourg, St.Gallen-Appenzell, Solothurn, Wallis, Zug, Zürich 40

Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune / Protezione civile nel comune 50
Uitikon ZH/Balgach SG/Steffisburg BE/Horw LU

Schweizer Armee/ Armée suisse / Esercito svizzero

Schliessung von Wissenslücken tut not 54
Vorbild für zeitgemässen Militärbetrieb 56

Varia / Divers / Diverse 57

Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse / Croce Rossa Svizzera
Das SRK will dynamischer werden 58
La CRS: dynamique et courageuse 59

In Kürze / En bref / In breve 60

Personelles / Personnel / Personale 62

LITERATUR-NEWS 63